



MUNDUKO PAISAIK
PAISAJES DEL MUNDO

Sahara

Saharai herriak hezur-haragizko liburuetan gordetzen du bere historia, izugarri aberatsa den ahozko tradizioaren bitartez belaunaldiz belaunaldi transmititu dena. Egun tradizio hori hiltzen ari da, telebistaren eraginez. Saharan beti esan izan da adineko pertsona bat hiltzen denean biblioteka bat hiltzen dela eta orain drama hori errealagoa da, ia ez baitago biblioteka hori oinordetzan hartuko duenik. Horregatik da horren garrantzitsua hezkuntza eta kultura denboraz heltzea, mende honetan zehar altxorra salbatu eta saharai belaunaldi berri batek memoriaren zuzia berriz hartu eta berpiztu dezan. Haien kulturak, herriak eta istorioek mendebaldeko gizartea liluratu dute eta liburu, dokumental eta filmen zubi bat eraiki dute. Horiek dira hemen aurkezten dizkizuegun materialak. Liburu eta film horietako askotan Saharako historia garaikidearen kronika kartsu eta konprometitua aurki dezakegu, nola saldu zuten, inbasioa, gerra, erbesteratzeak. Eta duela gutxiko gauza dena: Tinduf-eko iheslarietako kanpamentuko edo Marokok okupatutako lurraldeetako eguneroko bizitza. Haur, gazte eta nagusientzako liburuak. Ikuspegi zabal honetatik abiatuz, biblioteken erabiltzaileak bidaiatu, bertan bizi eta sufritzen ari direnekin sufritu eta barre egiten dutenekin barre egiten duela sentitu ahalko du. Munduko zero izartsurik ederrenak lotzen duela.

Gonzalo Moure (idazlea)

El pueblo saharauí guarda su historia en libros de carne y hueso, en una riquísima tradición oral que pasaba de generación a generación. Ahora, por efecto de la televisión, esa tradición está sucumbiendo. Y si siempre se dijo en el Sáhara que cuando muere un anciano muere una biblioteca, ahora ese drama es más real, porque apenas hay ya quien pueda heredar esa biblioteca.

Por eso es tan importante que la educación y la cultura lleguen a tiempo para que a lo largo de este siglo se salve el tesoro, a la espera de una nueva generación saharauí que retome, renovada, la antorcha de la memoria.

Entretanto, muchos occidentales se han sentido fascinados por su cultura, por su pueblo, por sus historias, y han tendido un puente de libros, documentales y películas.

Esos son los materiales que os presentamos aquí. En muchos de estos libros y películas se levanta una crónica apasionada y comprometida con la reciente historia del Sáhara, su vergonzosa venta, la invasión, la guerra, el exilio. Y más recientemente, la vida en los campamentos de refugiados de Tinduf o en los Territorios Ocupados por Marruecos. Libros para niños, para jóvenes, libros para adultos. Todo un amplio panorama a través del cual el usuario de la biblioteca podrá sentir que viaja, que vive allí, que sufre con los que sufren y ríe con los que ríen. Que se deja acunar por el cielo estrellado más hermoso del mundo.

Gonzalo Moure (escritor)

الشعب الصحراوي يحفظ تاريخه في كتب بشرية , في تقاليد شفوية غنية تنتقل من جيل الي جيل. و الآن هذه التقاليد تستسلم أمام التلفزيون. يقال في الصحراء أنه عندما يموت رجل عجوز تموت مكتبة. في الوقت الحالي هذه الدراما أكثر واقعية , لأنه بصعوبة يكاد يوجد من هو مهتم بإستقبال و الحفاظ علي هذه التقاليد الشفوية.

و من المهم تدارك هذه المأساة بتركيز أكثر علي التعليم و الثقافة لإنقاذ الكنز وتكوين جيل جديد من الصحراويين قادر علي حمل مشعل الذاكرة.

و في النفس الوقت هناك الكثير من الغربيين مفتونون بالشعب الصحراوي , بثقافته و تاريخه , و قد بسطوا جسرا من الكتب و الافلام الوثائقية.

هنا نعرض لكم كتب و أفلام تعالج بتحمس و التزام التاريخ الحديث للصحراء الغربية: قصة بيعها المخجلة, الغزو, الحرب, المنفي, الحياة في المخيمات الأجنبيين في تيندوف وفي الأراضي الواقعة تحت الإحتلال المغربي.

كتب للأطفال, للشباب و للبالغين يكونون مشهد متكامل سيستطيع من خلاله مستخدم المكتبة الشعور أنه يسافر و يعيش في ذلك المكان, يعاني معهم و يفرح معهم, و أن يترك نفسه في أحضان السماء المرصعة بالنجوم الأكثر جمالا في العالم.

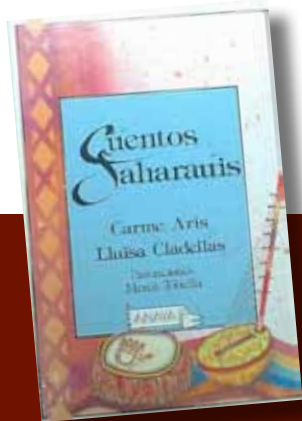
MUNDUKO PAISAIAK

ARIS, Carme

Cuentos saharauis

Madrid: Anaya, 1991

ISBN 84-207-4410-7



Sahara: kondairak = cuentos

recopilados por Pedro Madoz...[et. al.].

Vitoria-Gasteiz: Asociación de Amigos y

Amigas de la RASD, Ayuntamiento, 2008



SUSPERREGI, Xabier

Sahara eta Palestinako ipuinak

Oiartzun: Udala, 2013

ISBN 978-84-88917-39-3





PAISAJES
DEL MUNDO

MOURE, Gonzalo
Los gigantes de la luna
Zaragoza: Edelvives, 2003
ISBN 84-263-4967-6



GAFF, Jackie
Me pregunto por qué en el Sahara hace frío de noche y otras preguntas sobre desiertos
León: Everest, 2006
ISBN 84-241-0651-2



GALIA, Fátima
Nada es eterno: poemas saharauis para crecer: antología de 1989 a 2009
Bilbao: Lankopi, 2009
ISBN 978-84-613-4902-9



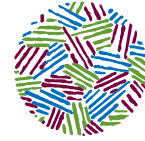
**MUNDUKO
PAISIAK**

PINTO CEBRIÁN, Fernando
Proverbios saharais
Madrid: Miraguano, D.L. 1997
ISBN 84-7813-159-0

BIBLIOTECA SAHARAI
<http://bibliotecasaharai.blogspot.com.es/>

BOISHA, Limam
Ritos de jaima
Madrid: Bubisher, 2012
ISBN 978-84-615-9865-6





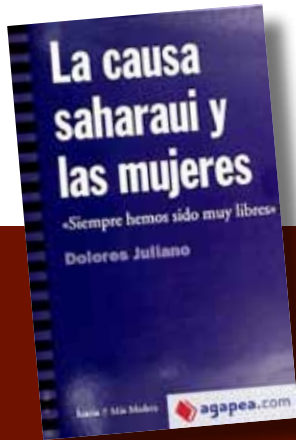
PAISAJES
DEL MUNDO

JULIANO, Dolores

**La causa saharai y las mujeres:
"siempre hemos sido muy libres"**

Barcelona: Icaria, 1998

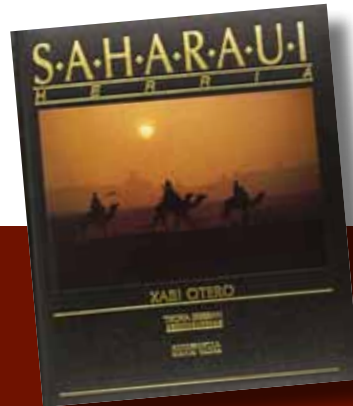
ISBN 84-7426-354-9



OTERO, Xabi (1953-)
eta MUNARRIZ, Fermín
Saharai herria

Iruñea: Txoria Errekan, D.L. 1989

ISBN 84-404-3663-7



GARCÍA REYES, Alejandro

**Historias del Sáhara:
el mejor y el peor de los mundos**

Madrid: Los Libros de la Catarata, 2001

ISBN 84-8319-130-X



MUNDUKO
PAISAIK

MARTIN BERISTAIN, Carlos
Memorias nómadas: Historias de dolor y resistencia en el Sáhara Occidental
Barcelona: Icaria, 2013
ISBN 978-84-9888-553-8

ALCOBENDAS, Miguel (1939-2014)
Las mujeres saharauis en los campos de refugiados
Málaga: Centro de Ediciones de la
Diputación de Málaga, D.L. 2010

HEGOA
<http://www.hegoa.ehu.es/articles/text/sahara3>





PAISAJES
DEL MUNDO

MARTÍN BERISTAIN, Carlos;
GONZALEZ HIDALGO, Eloísa

**El oasis de la memoria: memoria
histórica y violaciones de derechos en
el Sáhara Occidental**

Bilbao: Hegoa, 2012

ISBN 978-84-89916-12-2

SÁHARA LIBRE

<http://www.saharalibre.es>

EL MUNDO: Voces del Sáhara

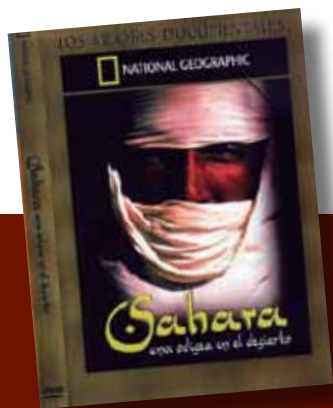
[http://www.elmundo.es/
especiales/2009/06/internacional/
sahara/index.html](http://www.elmundo.es/especiales/2009/06/internacional/sahara/index.html)



MUNDUKO PAISAIK

Sáhara: una odisea en el desierto

producción y dirección Harvey Lilley
Barcelona: RBA, 2001



El rumor de la arena

un documental de Jesús Prieto,
Daniel Iriarte, Diego Valbuena
y Enrique Andrés.
Barcelona: Cameo, 2009



Egiaren hazia = La semilla de la verdad

Eztizen Miranda. Hegoa, Aranzadi.
[http://multimedia.hegoa.ehu.es/es/
videos/30](http://multimedia.hegoa.ehu.es/es/videos/30)





PAISAJES
DEL MUNDO

Lekukoen oroimena

= **Testigos de la memoria**

Eztizen Miranda. Hegoa, Aranzadi, 2013
http://www.hegoa.ehu.es/articles/text/documental_testigos_de_la_memoria3



Sahara marathon

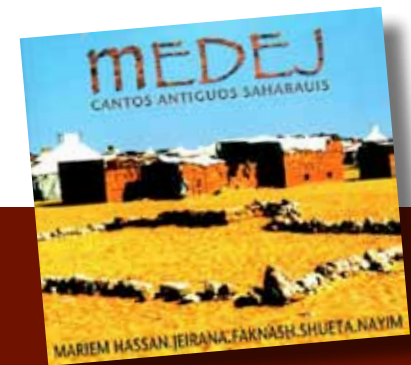
guión y dirección, Jon Garaño, Aitor Arregi.
San Sebastián: Irusoin-Moriarti, D.L. 2003



HASSAN, Mariem (1958 -)

Medej: cantos antiguos saharauis

Madrid: Nube Negra, 2006



MUNDUKO
PAISAIAK

HASSAN, Mariem; LEYOAD
Mariem Hassan con Leyoad
Madrid: Nube Negra, 2002



MARTIR LUALI
Posilario vencerá
Madrid: Nube Negra, 1998



Bi herri, irrintzi bat!
[S.L.]: Musikherria, [2010?]



Euskadiko liburutegi publikoek, tolerantzia eta kultur integrazioa sustatzen dituen programa jarri dute abian: “Liburutegiak, topaleku”. Baliabideak, materialak eta informazioa “Liburutegiak eta kulturantzitasuna” izeneko taldeak lantzen ditu, Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzuak koordinatuta.

Las bibliotecas públicas de Euskadi, han puesto en marcha un programa que fomenta la tolerancia y la integración cultural, “**Liburutegiak, topaleku**”. Los recursos, materiales e información se elaboran por el grupo de trabajo “**Bibliotecas y multiculturalidad**” coordinado por el Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco.

Eusko Jaurlaritzako Liburutegi Zerbitzua

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/eu/>

Servicio de Bibliotecas del Gobierno Vasco

<http://www.kultura.ejgv.euskadi.net/r46-lz/es/>



LIBURUTEGIAK TOPALEKU

LAS BIBLIOTECAS UN LUGAR DE ENCUENTRO
LES BIBLIOTHÈQUES UN LIEU DE RENCONTRE
THE LIBRARIES A PLACE OF MEETING

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA